

# Mrk

## Chapter 6

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1 καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ; καὶ  
और निकला वहाँ-से, और आता-है में पितृभूमि अपनी और हो-लिए  
[G2532](#) [G1831](#) [G1564](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3968](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.  
पीछे उसके चले उसके —  
[G0190](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

फिर यीशु उस स्थान को छोड़ कर अपने नगर को चल दिया। उसके शिष्य भी उसके साथ थे।

2 καὶ γενομένου σαββάτου, ἦρξατο διδάσκειν ἐν τῇ συναγωγῇ; καὶ οἱ  
और होकर सब्त का लगा सिखाने में आराधनालय के और  
[G2532](#) [G1096](#) [G4521](#) [G0756](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G3588](#)

πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Πόθεν τοῦτω ταῦτα, καὶ τίς ἦ  
बहुत सुनकर चकित-होते-थे कहते-हुए कहाँ-से इसे ये और क्या है  
[G4183](#) [G0191](#) [G1605](#) [G3004](#) [G4159](#) [G3778](#) [G3778](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3588](#)

σοφία ἢ δοθεῖσα τοῦτω, καὶ αἱ δυνάμεις, τοιαῦτα διὰ τῶν χειρῶν  
बुद्धि के इसे दी-गई जो और शक्तिशाली-कार्य ऐसे के-द्वारा हाथों उसके  
[G4678](#) [G3588](#) [G1325](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G5108](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5495](#)

αὐτοῦ γινόμεναι?  
होते-हैं —  
[G0846](#) [G1096](#)

जब सब्त का दिन आया, उसने आराधनालय में उपदेश देना आरम्भ किया। उसे सुनकर बहुत से लोग आश्चर्यचकित हुए। वे बोले, “इसको ये बातें कहाँ से मिली हैं? यह कैसी बुद्धिमानी है जो इसको दी गयी है? यह ऐसे आश्चर्य कर्म कैसे करता है?”

3 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τέκτων? ὁ υἱὸς τῆς Μαρίας, καὶ ἀδελφὸς  
नहीं है यह बढ़ई के पुत्र मरियम और भाई याकूब का  
[G3756](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5045](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3137](#) [G2532](#) [G0080](#)

Ἰακώβου καὶ Ἰωσήτου καὶ Ἰούδα καὶ Σίμωνος? καὶ οὐκ εἰσὶν αἱ  
और योसेस और यहूदा और शिमोन का और नहीं हैं बहनें  
[G2385](#) [G2532](#) [G2500](#) [G2532](#) [G2455](#) [G2532](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἀδελφαὶ αὐτοῦ ὧδε πρὸς ἡμᾶς? καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ.  
उसकी यहाँ हमारे-साथ और ठोकर-खाते-थे उसपर — —  
[G0079](#) [G0846](#) [G5602](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4624](#) [G1722](#) [G0846](#)

क्या यह वही बढ़ई नहीं है जो मरियम का बेटा है, और क्या यह याकूब, योसेस, यहूदा और शमौन का भाई नहीं है? क्या ये जो हमारे साथ रहतीं है इसकी बहनें नहीं हैं?” सो उन्हें उसे स्वीकार करने में समस्या हो रही थी।

4 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος, εἰ  
 और कहता-था उनसे के यीशु कि नहीं है नबी अपमानित यदि-नहीं  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4396](#) [G0820](#) [G1487](#)  
 μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ, καὶ ἐν τοῖς συγγενεῦσιν αὐτοῦ, καὶ  
 में पितृभूमि अपनी और में सम्बन्धियों अपने और में घर अपने  
[G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3968](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4773](#) [G0846](#) [G2532](#)  
 ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.  
 — — — —  
[G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#)

यीशु ने तब उनसे कहा, “किसी नबी का अपने निजी देश, सम्बन्धियों और परिवार को छोड़ और कहीं अनादर नहीं होता।”

5 καὶ οὐκ ἐδύνατο ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδεμίαν δύναμιν, εἰ μὴ ὀλίγοις  
 और नहीं सकता-था वहाँ करने कोई-भी शक्तिशाली-कार्य यदि-नहीं कुछ-ही बीमारों  
[G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1563](#) [G4160](#) [G3762](#) [G1411](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3641](#)  
 ἀρρώστοις, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας, ἐθεράπευσεν.  
 रखकर हाथ चंगा-किया — —  
[G0732](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2323](#)

वहाँ वह कोई आश्चर्य कर्म भी नहीं कर सकता। सिवाय इसके कि वह कुछ रोगियों पर हाथ रख कर उन्हें चंगा कर दे।

6 καὶ ἐθαύμαζεν διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν. Καὶ περιῆγεν τὰς κώμας  
 और आश्चर्य-करता-था के-कारण अविश्वास उनके और घूमता-था गाँवों चारों-ओर के  
[G2532](#) [G2296](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4013](#) [G3588](#) [G2968](#)  
 κύκλῳ, διδάσκων.  
 सिखाता-हुआ —  
[G2945](#) [G1321](#)

यीशु को उनके अविश्वास पर बहुत अचरज हुआ। फिर वह गाँवों में लोगों को उपदेश देता घूमने लगा।

7 Καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο δύο,  
 और बुलाता-है बारह को और लगा भेजने उन्हें दो-दो और  
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G0756](#) [G0846](#) [G0649](#) [G1417](#) [G1417](#)  
 καὶ ἐδίδου αὐτοῖς ἐξουσίαν τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων.  
 देता-था उन्हें अधिकार आत्माओं अशुद्ध पर — —  
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#)

उसने सभी बारह शिष्यों को अपने पास बुलाया। और दो दो कर के वह उन्हें बाहर भेजने लगा। उसने उन्हें दुष्टात्माओं पर अधिकार दिया।

8 καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μηδὲν αἴρωσιν εἰς ὄδον, εἰ μὴ ῥάβδον  
 और आज्ञा-दी उन्हें ताकि कुछ-नहीं उठाएँ के-लिये रास्ता यदि-नहीं लाठी केवल  
[G2532](#) [G3853](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3367](#) [G0142](#) [G1519](#) [G3598](#) [G1487](#) [G3361](#) [G4464](#)  
 μόνον; μὴ ἄρτον, μὴ πήραν, μὴ εἰς τὴν ζώνην χαλκόν;  
 न-रोटी न-थैली न-ताँबा में पेटि के — — — —  
[G3440](#) [G3361](#) [G0740](#) [G3361](#) [G4082](#) [G3361](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2223](#) [G5475](#)

और यह निर्देश दिया, “आप अपनी यात्रा के लिए लाठी के सिवा साथ कुछ न लें। न रोटी, न बिस्तर, न पटुके में पैसे।

9 ἄλλα ὑποδεδεμένους σανδάλια, καὶ μὴ ἐνδύσησθε δύο χιτῶνας.  
 परन्तु बाँधे-हुए जूते और मत पहनें दो अंगरखे  
[G0235](#) [G5265](#) [G4547](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1746](#) [G1417](#) [G5509](#)

आप चप्पल तो पहन सकते हैं किन्तु कोई अतिरिक्त कुर्ती नहीं।



15 ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι Ἡλίας ἐστίν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι  
दूसरों-ने-तो कहते-थे कि एलियाह है दूसरों-ने-तो कहते-थे कि नबी है  
[G0243](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2243](#) [G1510](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3754](#)

προφήτης, ὡς εἶς τῶν προφητῶν.  
जैसा एक नबियों-में-से के —  
[G4396](#) [G5613](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4396](#)

दूसरे कह रहे थे, “वह एलियाह है।” कुछ और कह रहे थे, “यह नबी है या प्राचीनकाल के नबियों जैसा कोई एक।”

16 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἡρώδης ἔλεγεν, Ὅν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, Ἰωάννην--  
सुनकर-तो हेरोदेस कहता-था यूहन्ना जिसे मैंने कटवाया सिर के  
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3004](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0607](#) [G2491](#)

οὗτος ἠγέρθη!  
वही उठाया-गया-है  
[G3778](#) [G1453](#)

पर जब हेरोदेस ने यह सुना तो वह बोला, “यूहन्ना जिसका सिर मैंने कटवाया था, वही जी उठा है।”

17 Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρώδης, ἀποστείλας, ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην, καὶ  
क्योंकि हेरोदेस खुद-ने भेजकर पकड़वाया-था और बाँधवाया-था यूहन्ना-को और  
[G0846](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2264](#) [G0649](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2532](#)

ἔδησεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ, διὰ Ἡρωδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ  
रखवाया-था उसे में बन्दीखाना के-कारण हेरोदियास पत्नी भाई फिलिप्पुस की  
[G1210](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5438](#) [G1223](#) [G2266](#) [G3588](#) [G1135](#) [G5376](#) [G3588](#)

ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν.  
क्योंकि विवाह-किया-था उससे — —  
[G0080](#) [G0846](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1060](#)

क्योंकि हेरोदेस ने स्वयं ही यूहन्ना को बन्दी बनाने और जेल में डालने की आज्ञा दी थी। उसने अपने भाई फिलिप की पत्नी हेरोदियास के कारण, जिससे उसने विवाह कर लिया था, ऐसा किया।

18 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρώδῃ, ὅτι Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν  
कहता-था-क्योंकि को हेरोदेस यूहन्ना नहीं वैध तेरे-लिये रखना स्त्री भाई-की अपने  
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1832](#) [G4771](#) [G2192](#)

τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου.  
— — — — —  
[G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

क्योंकि यूहन्ना हेरोदेस से कहा करता था, “यह उचित नहीं है कि तुमने अपने भाई की पत्नी से विवाह कर लिया है।”

19 ἢ δὲ Ἡρωδιάς ἐνεῖχεν αὐτῷ, καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ  
के-तो हेरोदियास रखती-थी द्वेष उसके-विरुद्ध और चाहती-थी मारना उसे और  
[G3588](#) [G1161](#) [G2266](#) [G1758](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2309](#) [G0846](#) [G0615](#) [G2532](#)

οὐκ ἠδύνατο:  
नहीं सकती-थी  
[G3756](#) [G1410](#)

इस पर हेरोदियास उससे बैर रखने लगी थी। वह चाहती थी कि उसे मार डाला जाये पर मार नहीं पाती थी।

20	ὁ	γὰρ	Ἡρώδης	ἐφοβείτο	τὸν	Ἰωάννην,	εἰδὼς	αὐτὸν	ἄνδρα	δίκαιον	καὶ
	क्योंकि	हेरोदेस	डरता-था	यूहन्ना-से	जानकर	उसे	कि	धार्मिक	मनुष्य	और	पवित्र
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1063</a>	<a href="#">G2264</a>	<a href="#">G5399</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2491</a>	<a href="#">G1492</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G0435</a>	<a href="#">G1342</a>	<a href="#">G2532</a>
	ἄγιον,	καὶ	συνετήρει	αὐτόν.	καὶ	ἀκούσας	αὐτοῦ,	πολλὰ	ἠπόρει,	καὶ	
	और	सुनकर	उसकी	खुशी-से	सुनता-था	और	बहुत	चिन्तित-होकर	रखता-था	उसे	
	<a href="#">G0040</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4933</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G4183</a>	<a href="#">G0639</a>	<a href="#">G2532</a>	
	ἠδέως	αὐτοῦ	ἤκουεν.								
	—	—	—								
	<a href="#">G2234</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G0191</a>								

क्योंकि हेरोदेस यूहन्ना से डरता था। हेरोदेस जानता था कि यूहन्ना एक सच्चा और पवित्र पुरुष है, इसीलिये वह इसकी रक्षा करता था। हेरोदेस जब यूहन्ना की बातें सुनता था तो वह बहुत घबराता था, फिर भी उसे उसकी बातें सुनना बहुत भाता था।

21	Καὶ	γενομένης	ἡμέρας	εὐκαιροῦ,	ὅτε	Ἡρώδης	τοῖς	γενεσίοις	αὐτοῦ	δεῖπνον
	और	हुआ	दिन	अवसर-का	जब	हेरोदेस	जन्मदिन	अपने	पर	भोज
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G2250</a>	<a href="#">G2121</a>	<a href="#">G3753</a>	<a href="#">G2264</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1077</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1173</a>
	ἐποίησεν,	τοῖς	μεγιστᾶσιν	αὐτοῦ,	καὶ	τοῖς	χιλιάρχοις,	καὶ	τοῖς	πρώτοις
	बनाता-था	सरदारों	अपने	और	सेनापतियों	और	प्रमुखों	गलील	के	—
	<a href="#">G4160</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3175</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5506</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4413</a>
	τῆς	Γαλιλαίας.								
	—	—								
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1056</a>								

संयोग से फिर वह समय आया जब हेरोदेस ने ऊँचे अधिकारियों, सेना के नायकों और गलील के बड़े लोगों को अपने जन्म दिन पर एक जेवनार दी।

22	καὶ	εἰσελεύσεως	τῆς	θυγατρὸς	αὐτῆς	τῆς	Ἡρωδιάδος,	καὶ	ὀρχησαμένης,		
	और	प्रवेश-करके	स्वयं	बेटी	उसकी	हेरोदियास	की	और	नाचकर		
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1525</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2364</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2266</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3738</a>		
	ἤρρεσεν	τῷ	Ἡρώδῃ	καὶ	τοῖς	συνανακειμένοις.	«ὁ	ἰδὲ			
	प्रसन्न-किया	हेरोदेस-को	और	साथ-में-बैठे-हुओं-को	कहा	राजा	लड़की-से	माँग			
	<a href="#">G0700</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2264</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4873</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>			
	βασιλεὺς»	εἶπεν	τῷ	κορασίῳ,	Αἴτησόν	με	ὁ	ἐὰν	θέλης,	καὶ	δώσω
	मुझसे	जो-कुछ	चाहे	और	दूँगा	तुझे	—	—	—	—	—
	<a href="#">G0935</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2877</a>	<a href="#">G0154</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1437</a>	<a href="#">G2309</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1325</a>
	σοι.										
	—										
	<a href="#">G4771</a>										

हेरोदियास की बेटी ने भीतर आकर जो नृत्य किया, उससे उसने जेवनार में आये मेहमानों और हेरोदेस को बहुत प्रसन्न किया। इस पर राजा हेरोदेस ने लड़की से कहा, “माँग, जो कुछ तुझे चाहिये। मैं तुझे दूँगा।”

23	καὶ	ὤμοσεν	αὐτῇ,	[πολλά]	“Ὅτι	ἐάν	με	αἰτήσης,	δώσω	σοι,	ἕως
	और	शपथ-खाई	उसने	उससे	जो-कुछ	माँगे	दूँगा	तुझे	तक	राज्य	आधे
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3660</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G4183</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G1437</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G0154</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G2193</a>
	ἡμίους	τῆς	βασιλείας	μου.							
	मेरे	—	—	—							
	<a href="#">G2255</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0932</a>	<a href="#">G1473</a>							

फिर उसने उससे शपथपूर्वक कहा, “मेरे आधे राज्य तक जो कुछ तू माँगेगी, मैं तुझे दूँगा।”

24 καὶ ἐξελθοῦσα, εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς, Τί αἰτήσωμαι; ἢ δὲ εἶπεν,  
और निकलकर कहा माँ-से अपनी क्या माँगूँ के-तो कहा सिर का  
[G2532](#) [G1831](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G5101](#) [G0154](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)

Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτίζοντος.  
यूहन्ना बपतिस्मा-देने-वाले का — —  
[G3588](#) [G2776](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0907](#)

इस पर वह बाहर निकल कर अपनी माँ के पास आई और उससे पूछा, “मुझे क्या माँगना चाहिये?” फिर माँ ने बताया, “बपतिस्मा देने वाले यूहन्ना का सिर।”

25 καὶ εἰσελθοῦσα εὐθύς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα, ῥητήσατο, λέγουσα,  
और प्रवेश-करके तुरन्त शीघ्रता-से पास राजा के माँगा कहती-हुई चाहती-हूँ  
[G2532](#) [G1525](#) [G2112](#) [G3326](#) [G4710](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0935](#) [G0154](#) [G3004](#)

Θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῶς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ  
ताकि दे मुझे तुरन्त थाली-पर सिर का यूहन्ना बपतिस्मा-देने-वाले का —  
[G2309](#) [G2443](#) [G1824](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4094](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2491](#) [G3588](#)

Βαπτιστοῦ.  
—  
[G0910](#)

तब वह तत्काल दौड़ कर राजा के पास भीतर आयी और कहा, “मैं चाहती हूँ कि तू मुझे बपतिस्मा देने वाले यूहन्ना का सिर तुरन्त थाली में रख कर दे।”

26 καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς, διὰ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς  
और दुखी-होकर बहुत राजा के-कारण शपथों और साथ-में-बैठे-हुओं के नहीं  
[G2532](#) [G4036](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3727](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀνακειμένους, οὐκ ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν.  
चाहा ऑनकार-करना उसे — —  
[G0345](#) [G3756](#) [G2309](#) [G0114](#) [G0846](#)

इस पर राजा बहुत दुखी हुआ, पर अपनी शपथ और अपनी जेवनार के मेहमानों के कारण वह उस लड़की को मना करना नहीं चाहता था।

27 καὶ εὐθύς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα, ἐπέταξεν ἐνέργειαι τὴν  
और तुरन्त भेजकर राजा-ने जल्लाद-को आज्ञा-दी लाने सिर उसका  
[G2532](#) [G2112](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4688](#) [G2004](#) [G5342](#) [G3588](#)

κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἀπελθὼν, ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ,  
— — — — —  
[G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0565](#) [G0607](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#)

इसलिये राजा ने उसका सिर ले आने की आज्ञा देकर तुरन्त एक जल्लाद भेज दिया। फिर उसने जेल में जाकर उसका सिर काट कर

28 καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ  
और जाकर बन्दीखाने-में काटा उसका सिर और लाया थाली-पर उसे और  
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4094](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#)

κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς.  
लाकर दी लड़की-को उसे — — — — —  
[G2877](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2877](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)

और उसे थाली में रखकर उस लड़की को दिया। और लड़की ने उसे अपनी माँ को दे दिया।

29 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον, καὶ ἦραν τὸ πτώμα αὐτοῦ,  
और सुनकर आये चले उसके और उठाई लाश उसकी और रखी  
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4430](#) [G0846](#)

καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.  
में कब्र — — —  
[G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3419](#)

जब यूहन्ना के शिष्यों ने इस विषय में सुना तो वे आकर उसका शव ले गये और उसे एक कब्र में रख दिया।

30 Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ  
और इकट्ठे-हुए प्रेरित पास यीशु के और सुनाया उसे सब  
[G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G0652](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0518](#) [G0846](#)

πάντα, ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν.  
किया जो और सिखाया जो —  
[G3956](#) [G3745](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3745](#) [G1321](#)

फिर दिव्य संदेश का प्रचार करने वाले प्रेरितों ने यीशु के पास इकट्ठे होकर जो कुछ उन्होंने किया था और सिखाया था, सब उसे बताया।

31 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ' ἰδίαν εἰς ἔρημον τόπον,  
और कहता-है उनसे आओ तुम खुद अलग-में जगह सुनसान में और  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1205](#) [G4771](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1519](#) [G2048](#) [G5117](#)  
καὶ ἀναπαύσασθε ὀλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες  
आराम-करो थोड़ा थे-क्योंकि आने-वाले बहुत और जाने-वाले और मूदे खाने-को-भी  
[G2532](#) [G0373](#) [G3641](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5217](#)

πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρουν.  
थे नहीं समय उनके-पास —  
[G4183](#) [G2532](#) [G3761](#) [G5315](#) [G2119](#)

फिर यीशु ने उनसे कहा, “तुम लोग मेरे साथ किसी एकांत स्थान पर चलो और थोड़ा आराम करो।” क्योंकि वहाँ बहुत लोगों का आना जाना लगा हुआ था और उन्हें खाने तक का मौका नहीं मिल पाता था।

32 καὶ ἀπῆλθον ἐν τῷ πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν.  
और नाव-में बैठकर चले-गए जगह सुनसान में अलग-में — —  
[G2532](#) [G0565](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1519](#) [G2048](#) [G5117](#) [G2596](#) [G2398](#)

इसलिये वे अकेले ही एक नाव में बैठ कर किसी एकांत स्थान को चले गये।

33 καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας, καὶ ἐπέγνωσαν πολλοί, καὶ πεζῆ ἀπὸ पासῶν  
और देखा उनको जाते-हुए और पहचाना बहुतों-ने और पैदल से नगरों  
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G5217](#) [G2532](#) [G1921](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3979](#) [G0575](#) [G3956](#)  
τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ, καὶ προῆλθον αὐτοὺς,  
सब से दौड़े वहाँ और पहुँचे उनसे-पहले  
[G3588](#) [G4172](#) [G4936](#) [G1563](#) [G2532](#) [G4281](#) [G0846](#)

बहुत से लोगों ने उन्हें जाते देखा और पहचान लिया कि वे कौन थे। इसलिये वे सारे नगरों से धरती के रास्ते चल पड़े और उनसे पहले ही वहाँ जा पहुँचे।

34 Καὶ ἐξελεθῶν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοὺς, ὅτι ἦσαν  
और निकलकर देखा भीड़ बड़ी और दया-आई उसे उनपर क्योंकि थे  
[G2532](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4183](#) [G3793](#) [G2532](#) [G4697](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#)  
ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα. καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς πολλὰ.  
जैसे भेड़ें नहीं रखने-वाला चरवाहा और लगा सिखाने उन्हें बहुत  
[G5613](#) [G4263](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4166](#) [G2532](#) [G0756](#) [G1321](#) [G0846](#) [G4183](#)

जब यीशु नाव से बाहर निकला तो उसने एक बड़ी भीड़ देखी। वह उनके लिए बहुत दुखी हुआ क्योंकि वे बिना चरवाहे की भेड़ों जैसे थे। सो वह उन्हें बहुत सी बातें सिखाने लगा।

35 Καὶ ἦδη ὥρας πολλῆς γενομένης, προσελθόντες, αὐτῷ, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ  
और जब घड़ी बहुत हो-गई-थी पास-आकर उसके के चले उसके  
[G2532](#) [G2235](#) [G5610](#) [G4183](#) [G1096](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)  
ἔλεγον, ὅτι Ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἦδη ὥρα πολλή;  
कहते-थे कि सुनसान है जगह और घड़ी हो-गई-है अब —  
[G3004](#) [G3754](#) [G2048](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2532](#) [G2235](#) [G5610](#) [G4183](#)

तब तक बहुत शाम हो चुकी थी। इसलिये उसके शिष्य उसके पास आये और बोले, “यह एक सुनसान जगह है और शाम भी बहुत हो चुकी है।

- 36 ἀπόλυσον αὐτούς, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύκλῳ ἀγροὺς καὶ κώμας,  
विदा-कर उनको चले-जाएँ ताकि गाँवों और खेतों चारों-ओर के खरीदें  
[G0630](#) [G0846](#) [G2443](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2945](#) [G0068](#) [G2532](#) [G2968](#)
- ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς τί φάγωσιν.  
अपने-लिये खाने-को कुछ —  
[G0059](#) [G1438](#) [G5101](#) [G5315](#)

लोगों को आसपास के गाँवों और बस्तियों में जाने दो ताकि वे अपने लिए कुछ खाने को मोल ले सकें।”

- 37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ  
के-तो उत्तर-देकर कहा उनसे दो तुम उन्हें देनाहीं दो-सौ के  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5315](#) [G2532](#)
- λέγουσιν αὐτῷ, Ἄπελθόντες, ἀγοράσωμεν δηναρίων διακοσίων ἄρτους, καὶ  
रोटियाँ और खाने-को दें कहते-हैं उन्हें जाकर —  
[G3004](#) [G0846](#) [G0565](#) [G0059](#) [G1220](#) [G1250](#) [G0740](#) [G2532](#)
- δώσομεν αὐτοῖς φαγεῖν?  
— — —  
[G1325](#) [G0846](#) [G5315](#)

किन्तु उसने उत्तर दिया, “उन्हें खाने को तुम दो।” तब उन्होंने उससे कहा, “क्या हम जायें और दो सौ दीनार की रोटियाँ मोल ले कर उन्हें खाने को दें?”

- 38 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? ὑπάγετε, ἴδετε. καὶ  
के-तो कहता-है उनसे कितनी रोटियाँ रखते-हो जाओ देखो और जानकर  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4214](#) [G2192](#) [G0740](#) [G5217](#) [G3708](#) [G2532](#)
- γνόντες, λέγουσιν, Πέντε, καὶ δύο ἰχθῦας.  
कहते-हैं पाँच और दो मछलियाँ —  
[G1097](#) [G3004](#) [G4002](#) [G2532](#) [G1417](#) [G2486](#)

उसने उनसे कहा, “जाओ और देखो, तुम्हारे पास कितनी रोटियाँ हैं?” पता करके उन्होंने कहा, “हमारे पास पाँच रोटियाँ और दो मछलियाँ हैं।”

- 39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλῖναι πάντας, συμπόσια συμπόσια ἐπὶ τῷ χλωρῷ  
और आज्ञा-दी उन्हें बैठाने सबको समूह-समूह पर घास हरी के  
[G2532](#) [G2004](#) [G0846](#) [G0347](#) [G3956](#) [G4849](#) [G4849](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5515](#)
- χόρτῳ.  
—  
[G5528](#)

फिर उसने आज्ञा दी, “हरी घास पर सब को पंक्ति में बैठा दो।”

- 40 καὶ ἀνέπεσαν πρασιαὶ πρασιαὶ, κατὰ ἑκατὸν καὶ κατὰ πενήκοντα.  
और बैठ-गए समूहों-में सौ-सौ और पचास-पचास — — —  
[G2532](#) [G0377](#) [G4237](#) [G4237](#) [G2596](#) [G1540](#) [G2532](#) [G2596](#) [G4004](#)

तब वे सौ-सौ और पचास-पचास की पंक्तियों में बैठ गये।

41	καὶ	λαβὼν	τοὺς	πέντε	ἄρτους	καὶ	τοὺς	δύο	ἰχθύας,	ἀναβλέψας	εἰς
	और	लेकर	पाँच	रोटियों	को	और	दो	मछलियों	को	देखा	ओर
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2983</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4002</a>	<a href="#">G0740</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1417</a>	<a href="#">G2486</a>	<a href="#">G0308</a>	<a href="#">G1519</a>
	τὸν	οὐρανὸν,	εὐλόγησεν	καὶ	κατέκλασεν	τοὺς	ἄρτους,	καὶ	ἔδίδου	τοῖς	
	स्वर्ग	की	और	आशीष-दी	और	तोड़ा	और	दीं	को	चेलों	
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3772</a>	<a href="#">G2127</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2622</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0740</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G3588</a>	
	μαθηταῖς	«αὐτοῦ»,	ἵνα	παρατιθῶσιν	αὐτοῖς.	καὶ	τοὺς	δύο	ἰχθύας	ἐμέρισεν	
	अपने	ताकि	रखें	उनके-सामने	—	—	—	—	—	—	
	<a href="#">G3101</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2443</a>	<a href="#">G3908</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1417</a>	<a href="#">G2486</a>	<a href="#">G3307</a>	
	παῖσιν.										
	—										
	<a href="#">G3956</a>										

और उसने वे पाँच रोटियाँ और दो मछलियाँ उठा कर स्वर्ग की ओर देखते हुए धन्यवाद दिया और रोटियाँ तोड़ कर लोगों को परोसने के लिए, अपने शिष्यों को दीं। और उसने उन दो मछलियों को भी उन सब लोगों में बाँट दिया।

42	καὶ	ἔφαγον	πάντες,	καὶ	ἐχορτάσθησαν.
	और	खाया	सबने	और	तृप्त-हुए
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5315</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5526</a>

सब ने खाया और तृप्त हुए।

43	καὶ	ἤραν	κλάσματα	δώδεκα	κοφίνων	πληρώματα,	καὶ	ἀπὸ	τῶν	ἰχθύων.
	और	उठाए	टुकड़ों	के	बारह	टोकरियाँ	भरी	और	से	मछलियों
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0142</a>	<a href="#">G2801</a>	<a href="#">G1427</a>	<a href="#">G2894</a>	<a href="#">G4138</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0575</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2486</a>

और फिर उन्होंने बची हुई रोटियों और मछलियों से भर कर, बारह टोकरियाँ उठाईं।

44	καὶ	ἦσαν	οἱ	φαγόντες	τοὺς	ἄρτους,	πεντακισχίλιοι	ἄνδρες.
	और	थे	जिनहोंने-खाया	रोटियों-से	पाँच-हज़ार	पुरुष	—	—
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5315</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0740</a>	<a href="#">G4000</a>	<a href="#">G0435</a>

जिन लोगों ने रोटियाँ खाईं, उनमें केवल पुरुषों की ही संख्या पांच हज़ार थी।

45	Καὶ	εὐθύς	ἠνάγκασεν	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ	ἐμβῆναι	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ
	और	तुरन्त	बाध्य-किया	चेलों-को	अपने	बैठने	नाव-में	और	जाने	पार	और
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2112</a>	<a href="#">G0315</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3101</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1684</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4143</a>	<a href="#">G2532</a>
	προάγειν	εἰς	τὸ	πέραν,	πρὸς	Βηθσαϊδάν,	ἕως	αὐτὸς	ἀπολύει	τὸν	ὄχλον.
	की	बैतसैदा	पहले-से	जब-तक	वह	भीड़-को	विदा-करे	—	—	—	—
	<a href="#">G4254</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4008</a>	<a href="#">G4314</a>	<a href="#">G0966</a>	<a href="#">G2193</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G0630</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3793</a>

फिर उसने अपने चेलों को तुरंत नाव पर चढ़ाया ताकि जब तक वह भीड़ को बिदा करे, वे उससे पहले ही परले पार बैतसैदा चले जायें।

46	καὶ	ἀποταξάμενος	αὐτοῖς,	ἀπαῆλθεν	εἰς	τὸ	ὄρος	προσεύξασθαι.
	और	अलग-होकर	उनसे	चला-गया	ओर	पहाड़	की	प्रार्थना-करने
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0657</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G0565</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3735</a>	<a href="#">G4336</a>

उन्हें बिदा करके, प्रार्थना करने के लिये वह पहाड़ी पर चला गया।

47	καὶ	ὄψίας	γενομένης,	ἦν	τὸ	πλοῖον	ἐν	μέσῳ	τῆς	θαλάσσης,	καὶ
	और	जब	शाम	हुई	थी	नाव	के	बीच-में	झील	के	और
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3798</a>	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4143</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3319</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2281</a>	<a href="#">G2532</a>
	αὐτὸς	μόνος	ἐπὶ	τῆς	γῆς.						
	था	वह	अकेला	भूमि-पर	—						
	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3441</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>						

और जब शाम हुई तो नाव झील के बीचों-बीच थी और वह अकेला धरती पर था।

- 48 καὶ ἰδῶν αὐτοὺς βασιανζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν, ἦν γὰρ ὁ  
 और देखता-है उन्हें कष्ट-पाते-हुए में खेना के थी-क्योंकि हवा थी  
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0928](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1643](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3588](#)
- ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς. περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἔρχεται πρὸς  
 उलटी उनके-विरुद्ध और आता-है उनके-पास पहर चौथी-के-बाद रात के पर  
[G0417](#) [G1727](#) [G0846](#) [G4012](#) [G5067](#) [G5438](#) [G3588](#) [G3571](#) [G2064](#) [G4314](#)
- αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἦθελεν παρελθεῖν αὐτούς.  
 झील चलते-हुए और चाहता-था गुज़र-जाना उनसे — — —  
[G0846](#) [G4043](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G2309](#) [G3928](#) [G0846](#)

उसने देखा कि उन्हें नाव खेना भारी पड़ रहा था। क्योंकि हवा उनके विरुद्ध थी। लगभग रात के चौथे पहर वह झील पर चलते हुए उनके पास आया। वह उनके पास से निकलने को ही था।

- 49 οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα, ἔδοξαν ὅτι  
 के-तो देखकर उसे पर झील के चलते-हुए समझे भूत है  
[G3588](#) [G1161](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4043](#) [G1380](#) [G3754](#)
- φάντασμα ἐστίν, καὶ ἀνέκραξαν.  
 कि और चिल्लाए —  
[G5326](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0349](#)

उन्होंने उसे झील पर चलते देखा सोचा कि वह कोई भूत है। और उनकी चीख निकल गयी।

- 50 πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον, καὶ ἐταράχθησαν. ὁ δὲ εὐθύς ἐλάλησεν  
 सब-क्योंकि देखे उसे और घबरा-गए और तुरन्त बोला उनसे और  
[G3956](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5015](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2112](#) [G2980](#)
- μετ' αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Θαρσεῖτε; ἐγὼ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.  
 कहता-है उनसे हिम्मत-रखो मैं-हूँ मत डरो — — —  
[G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2293](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3361](#) [G5399](#)

क्योंकि सभी ने उसे देखा था और वे सहम गये थे। तुरंत उसने उन्हें संबोधित करते हुए कहा, “साहस रखो, यह मैं हूँ! डरो मत!”

- 51 καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.  
 और चढ़ा उनके-पास में नाव के और थम-गई हवा के और  
[G2532](#) [G0305](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G2869](#) [G3588](#) [G0417](#)
- καὶ λίαν ἐκ περισσοῦ ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο,  
 बहुत अत्यन्त में अपने-आप चकित-होते-थे — —  
[G2532](#) [G3029](#) [G1537](#) [G4053](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1839](#)

फिर वह उनके साथ नाव पर चढ़ गया और हवा थम गयी। इससे वे बहुत चकित हुए।

- 52 οὐ γὰρ συνῆκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ' ἦν αὐτῶν ἡ καρδία  
 समझे-नहीं-क्योंकि पर रोटियों के परन्तु था दिल उनका कठोर-हुआ — —  
[G3756](#) [G1063](#) [G4920](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0740](#) [G0235](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2588](#)
- πεπωρωμένη.  
 —  
[G4456](#)

वे रोटियों के आश्चर्य कर्म के विषय में समझ नहीं पाये थे। उनकी बुद्धि जड़ हो गयी थी।

- 53 Καὶ διαπεράσαντες ἐπὶ τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρέτ, καὶ  
 और पार-करके आये पर भूमि गन्नेसरत की और लगाई  
[G2532](#) [G1276](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2064](#) [G1519](#) [G1082](#) [G2532](#)
- προσωρμίσθησαν.  
 —  
[G4358](#)

झील पार करके वे गन्नेसरत पहुँचे। उन्होंने नाव बाँध दी।

54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθύς ἐπιγνόντες αὐτὸν,  
और निकलते-हुए उनके से नाव के तुरन्त पहचाना उसे  
[G2532](#) [G1831](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2112](#) [G1921](#) [G0846](#)

जब वे नाव से उतर कर बाहर आये तो लोग यीशु को पहचान गये।

55 περιέδραμον ὅλην τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ ἦρξαντο ἐπὶ τοῖς κραβάττοις  
और दौड़े सारे प्रदेश उस और लगे पर बिस्तरों के  
[G4063](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5561](#) [G1565](#) [G2532](#) [G0756](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2895](#)

τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν, ὅπου ἦκουον ὅτι ἐστίν.  
लाने बीमारों-को जहाँ-कहीं सुनते-थे कि है — —  
[G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G4064](#) [G3699](#) [G0191](#) [G3754](#) [G1510](#)

फिर वे बीमारों को खातों पर डाले समूचे क्षेत्र में जहाँ कहीं भी, उन्होंने सुना कि वह है, उन्हें लिये दौड़ते फिरे।

56 καὶ ὅπου ἂν εἰσεπορεύετο εἰς κώμας ἢ εἰς πόλεις ἢ εἰς  
और जहाँ-कहीं प्रवेश-करता-था में गाँवों या नगरों या खेतों में बाज़ारों  
[G2532](#) [G3699](#) [G0302](#) [G1531](#) [G1519](#) [G2968](#) [G2228](#) [G1519](#) [G4172](#) [G2228](#) [G1519](#)

ἀγρούς, ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἐτίθεσαν τοὺς ἀσθενοῦντας, καὶ παρεκάλουν  
के रखते-थे बीमारों-को और बिनती-करते-थे उससे ताकि छुएँ मूदे  
[G0068](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#) [G5087](#) [G3588](#) [G0770](#) [G2532](#) [G3870](#)

αὐτὸν ἵνα κἂν τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἄψωνται; καὶ ὅσοι  
को कपड़े के किनारे जितने-भी छूते उसे चंगे-होते-थे और हाथ रखकर  
[G0846](#) [G2443](#) [G2579](#) [G3588](#) [G2899](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0680](#) [G2532](#) [G3745](#)

ἂν ἦψαντο αὐτοῦ ἐσώζοντο.  
उनपर आशीष-देता-था उन्हें और  
[G0302](#) [G0680](#) [G0846](#) [G4982](#)

वह गावों में, नगरों में या वस्तियों में, जहाँ कहीं भी जाता, लोग अपने बीमारों को बाज़ारों में रख देते और उससे विनती करते कि वह अपने वस्त्र का बस कोई सिरा ही उन्हें छू लेने दे। और जो भी उसे छू पाये, सब चंगे हो गये।